



语文新课标必读丛书

教育部《全日制普通高中语文课程标准》推荐书目

СБОРНИК РАССКАЗОВ  
А.П. ЧЕХОВА  
契诃夫短篇小说精选

[俄]契诃夫 著 沈念驹 乌兰汗等 译



名师伴读版

一个伟大的幽默大师和他的经典传世作品，  
一幅19世纪俄国社会复杂多变的现实画卷，  
作品或嘲弄官场丑态，或调侃人生尴尬，妙趣横生，  
令人忍俊不禁，思绪万千。

光明日报出版社

语文新课标必读丛书  
YUWEN XINKEBIAO BIDU CONGSHU



# 契诃夫短篇小说精选



[俄]契诃夫 著 沈念驹 乌兰汗等 译

编委会:

陈思思	郭秀丽	郭振华	胡兰兰	季潇苑	李丹丹
李仙良	李燕	刘芹	齐丽涛	乔素芳	任学明
孙玉莹	田姝	王其凯	王燕	温梦	吴玉丹
许松华	杨蕾	臧涛	张长春	张满丽	张美翔
张艳凯	张志钢	赵连森			

光明日报出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

契诃夫短篇小说精选 / (俄罗斯)契诃夫著;沈念驹等译.

北京:光明日报出版社,2008.8

(语文新课标必读丛书)

ISBN 978-7-80206-687-8

I. 契… II. ①契… ②沈… III. 短篇小说—作品集—俄国—近代  
IV. I242.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第111671号

## 契诃夫短篇小说精选

---

原著:[俄]契诃夫

译者:沈念驹等

---

出版人:朱庆

责任编辑:温梦

策划:王宏义

封面设计:陆仁甲

版式设计:陆仁甲

责任校对:徐为正

责任印制:胡骑

---

出版发行:光明日报出版社

地址:北京市崇文区珠市口东大街5号,100062

电话:010-67078249(咨询),67078945(发行),67078235(邮购)

传真:010-67078227,67078233,67078255

网址:<http://book.gmw.cn>

E-mail:[gmcbcs@gmw.cn](mailto:gmcbcs@gmw.cn)

法律顾问:北京昆仑律师事务所陶雷律师

---

印刷:北京楠萍印刷有限公司

装订:北京楠萍印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社发行部联系调换

---

开本:910×1270 1/32

字数:170千字

印张:8.5

版次:2008年8月第1版

印次:2008年8月第1次印刷

书号:ISBN 978-7-80206-687-8

---

定价:15.00元

## 编写说明

世界文明发展的历史长河中，出现过许多经典著作。它们涉及传统文化的各个方面，包括哲学、政治、经济、军事、历史、文学等各个学科。这些著作不仅在当时产生过巨大的作用，而且对后世也产生了深远的影响，其中所蕴含的思想智慧已经成为全人类文化的宝贵财富。

随着人类文明的不断发展，各种文化日趋繁荣，我们有必要继承和学习这些优秀的文化成果，而文学作品无疑是人类文明宝库中非常重要的瑰宝。阅读名著对培养中学生朋友的审美意识和文学素养，对提高他们的鉴赏能力都有很大的帮助。《普通高中语文课程标准（实验）》根据新时期高中语文教育的任务和对学生的要求，从“知识和能力”、“过程和方法”、“情感态度和价值观”三个方面设计了课程目标。由此，我们推出了《语文新课标必读丛书》。

《契诃夫短篇小说精选》系丛书系列之一。契诃夫是中国读者熟悉和喜爱的作家，他的短篇小说在世界文学史上占据着重要的地位。本书选编了契诃夫不同时期创作的短篇小说，从不同角度展现他短篇小说的创作特色，以便于同学们进行集中、系统的阅读。

为了帮助中学生进行无障碍阅读，我们邀请了全国各地知名的一线教师组成编委会，他们从学生的实际接受能力和认知能力出发，从宏观阅读和微观阅读两个方面，将作品分为泛读和精读，在完整呈现名著原貌的基础上，又撰写了以下几个栏目：

**书路领航：**对作者及其作品进行了多方面、多角度的介绍，以便于同学们在阅读前，对作品的全貌有一个基本的了解。

**导语：**用精练而优美的语言，调动同学们的阅读兴趣，引领同学们走

进丰富多彩的小说世界。

**旁批：**或者对文中的精彩语段给予提示和分析，或者对具体情节内容进行总结和提炼，或者触类旁通，以引起同学们由此及彼地进行深入思考。

**注释：**对原著正文中涉及到的一些地名、人名等方面进行解释。

**名师赏析：**具体分析了作品所表现出来的主旨精神，并对典型人物、典型语言等方面进行了鉴赏。

**回味思考：**从作品的实际内容出发，设置开放性的问题，引导同学们在阅读作品后做更深入的思考。

留一点时间给读书，多一点空闲给思考。从名著中汲取知识，在读书中感悟人生。与名著同行，与经典为伴，相信这样的人生会更加丰富多彩。

编委会

# 书路领航

## 作家简介



契诃夫（1860—1904年），19世纪末俄国伟大的批判现实主义作家，短篇小说巨匠。他的小说短小精悍，结构紧凑，情节生动，笔调幽默，寓意深刻。他善于从日常生活中发现具有典型意义的人和事，通过幽默可笑的情节进行艺术概括，塑造出完整的典型形象，以此来反映俄国当时的社会现实。

他一生创作了七八百篇短篇小说，还写了一些中篇小说和剧本。其代表作有短篇小说《变色龙》、《万卡》、《装在套子里的人》、《小官吏之死》等。

## 内容梗概

《契诃夫短篇小说精选》收录了契诃夫的优秀短篇小说15篇，代表了作者不同时期的艺术成就。其中，《小官吏之死》、《变色龙》、《苦闷》等作品揭示了统治阶级的凶残、奴才们的卑劣和“小人物”的悲哀，充分显示了作者早期的创作才华。《六号病房》以病房为象征，把沙皇俄国比喻为一座暗无天日的大监狱。《跳来跳去的女人》、《药内奇》等作品刻画了伏在个人“幸福”小天地中的病态的、空虚的、自私自利的心灵，指出生活的意义在于争取“更伟大更合理的东西”。《没出嫁的新娘》是

契诃夫创作的最后一篇短篇小说，作品中女主人公已预感到新生活的来临，她从家中走出，去迎接新生活的到来，这反映出契诃夫在 20 世纪初对新生活的渴望。



契诃夫是一位罕见的艺术家。列夫·托尔斯泰给了小说家契诃夫极高的评价，称他是“无与伦比的艺术家”。他小说的艺术成就主要表现在下列几个方面。

**一、契诃夫天生具有幽默感，这种幽默感同各种生活现象碰撞并展示其本质，就产生一种有审美价值的笑。**

契诃夫的笑的艺术是随着他的思想和创作的不断成熟而发展和完美起来的。契诃夫对生活的观察、理解和发掘极为深刻。在他的锐利目光下，任何饰有漂亮外衣的丑、恶都难以隐遁。他或是促使人物进行自嘲，或是运用巧妙的细节，或是造成陪衬和对比，或是借助漫画式的夸张，目的在于展示形式与内容之脱节和矛盾而造成笑。爽朗的欢乐、淡淡的幽默和辛辣的讽刺巧妙交织，显示出作家的高超艺术。契诃夫在描绘劳动者时发出的总是善意的和同情的笑声，而他一向冷嘲热讽的则是生活中形形色色的丑恶现象。

**二、浓郁的抒情意味是契诃夫短篇小说的又一重要特色。**

作家不仅真实地反映生活和社会情绪，描写人物的觉醒或堕落，而且还巧妙地透露他对觉醒者的同情和赞扬，对堕落者的厌恶和否定，抒发他对美好未来的向往，强调对丑恶现实的抨击。契诃夫的抒情手法是多种多样的，最常见的手法是在适当的时候和场合、在作品的情节发展到为抒情准备好成熟条件时，借主人公之口进行抒发。契诃夫还善于把自己的感情倾注于对景物的描写之中，巧妙地借景抒情。在《装在套子里的人》末尾，契诃夫描写了农村的月夜景色，突出了自然界的辽阔广大，以此衬托和强化他对那个在棺材中找到了自己的“理想”的别里科夫的厌恶和

谴责。

三、契诃夫的短篇小说还有一个公认的重要特点，那就是紧凑精炼、言简意赅，“内容比文字多得多”。

在他看来，写作短篇小说必须遵循的一条最根本的艺术准则，是用最短的时间给读者以鲜明和强烈的印象。为了使作品严密而紧凑，他主张“用刀子把一切多余的东西都刷掉罢了”。他的见解是：“在短小的短篇小说里，留有余地要比说过头为好”，“小说里所欠缺的主观成分读者自己会加上去的”。契诃夫在写作实践中认真贯彻了这些主张，因而他的短篇小说总是紧凑和简练的，而形象又总是鲜明的。读他的作品，读者总有独立思考的余地，总会感到回味无穷。



## 奥楚蔑洛夫

《变色龙》中的主人公。警官奥楚蔑洛夫是一个像变色龙那样，会随时变换自己的“肤色”来适应客观环境的人。他趋炎附势，欺下媚上，见风使舵，专横跋扈。作者通过对这一典型形象的刻画，揭露了沙皇专制制度的暴虐专横，讽刺了沙皇专制爪牙们的丑恶嘴脸。

## 别里科夫

《装在套子里的人》中的主人公。别里科夫这一形象，是保守落后、专横固执、害怕新事物的典型。他什么东西都用套子包起来，甚至“他的脸上也似乎像蒙着一个套子”，不仅如此，“别里科夫把他的思想也极力在套子里藏着”。他竭力拥护官方的思想，对官方禁止不了的事情充满了担心和忧虑。他经常挂在嘴边的一句话就是“千万别闹出什么乱子”。他的种种特点，正是沙皇专制制度及其没落阶级本质特征的艺术再现。





## 译 本 序



安东·巴甫洛维奇·契诃夫是俄国著名小说家和剧作家，1860年1月29日生于俄国罗斯托夫省的塔甘罗格市。他的父祖两辈曾经身为农奴。凭借自己的勤劳和智慧，契诃夫的祖父当上了自己所从属的地主家的糖厂的经理，并陆续积累了一笔钱，终于在1841年为一家人赎了身。契诃夫的父亲获得自由后娶了亲，在本地开一家杂货店谋生。在六个孩子中，后来成为作家的安东·契诃夫排行第三。父亲的商店惨淡经营，契诃夫从小生活艰难。父亲对孩子非常严厉，经常打骂。尽管如此，契诃夫对父母始终非常孝顺。1876年他父亲的商店破产，一家人只好迁到莫斯科谋生。此时契诃夫正在法语学校学习，所以一个人留在了故乡。为了维持生计，16岁的契诃夫一面求学，一面业余做家庭教师。1879年他中学毕业，考进莫斯科大学医学系。

由于家境困难，进大学的第二年契诃夫开始以文学记者的身份为一些幽默刊物写些短小的幽默作品借以维持生活。这便是他文学活动的开始。这些搞笑作品无多大文学价值，但能见容于当时的书刊检查机关，也有一批读者。渐渐地，他的名声开始传播。不过，他早期的幽默作品中也有一些针砭时弊、讽刺社会不良现象和世态人心的作品，如《变色龙》、《胖子和瘦子》、《普里什别叶夫中士》等。随着他名声的扩大，他的创作开始受到一些名作家的关注。1886年作家格里戈罗维奇写信给他，除了肯定他的文学才华外，还希望他珍惜自己的才华，多写有意义的作品。他深受启发，开始以严肃的态度对待创作，以后逐渐写出了一系列具有深刻思想的好作品。

契诃夫于1904年7月15日因肺结核逝世于他在此治病的德国城市巴登维勒，享年44岁。他的文学活动也只有24年。但是在这短短的24年里他为人类的文学宝库留下了丰富的遗产。20世纪80年代在苏联出版的《契诃夫全集》有30卷，其中作品18卷，书信12卷，总数约相当于中文一千多万字。这些作品，大量的是中短篇小说（尤以短篇小说为多），还有两大卷剧本，可见创作之丰。

在中国，契诃夫的小说拥有大量读者。阅读他的戏剧作品的人相对地要少得多，所以这里有必要将他的剧本提上一笔。契诃夫于19世纪80年代中期开始剧本的创作，第一部剧本是写于1886年的《论烟草的危害》。他早期的戏剧作品以轻松喜剧为主，除了上面提到的，还有《蠢货》、《求婚》、《一个不由自主的悲剧角色》、《纪念日》、《伊凡诺夫》等，其思想内容也与早期的小说接近。从19世纪90年代后期开始，他先后创作了四部使他成为著名剧作家的剧本：《白鸥》（又译《海鸥》）、《万尼亚舅舅》、《三姊妹》和《樱桃园》。在这些剧本中契诃夫接触到了重大的社会问题，取得了巨大的成功。契诃夫还和艺术家斯坦尼斯拉夫斯基、丹钦科进行了创造性的合作，对舞台艺术作出了重大改革。

收入本书的十五个中短篇都是契诃夫小说的代表作，按发表的先后顺序排列，从中可以鲜明地看出契诃夫创作思想发展的脉络，越到后来越深刻。这些作品有的反映了底层人民的悲惨生活，如《万卡》、《苦闷》；有的写出了小人物战战兢兢、卑躬屈膝的心态和面貌，如《小官吏之死》、《胖子和瘦子》；有的鞭笞了见风使舵的奴颜媚骨，如《变色龙》；有的刻画了专制制度卫道士的嘴脸，如《普里什别叶夫中士》；有的揭露了专制制度对社会的压制及其保守和虚弱，如《装在套子里的人》；有的针砭了追求虚荣、庸俗无聊、鼠目寸光的人生哲学，如《跳来跳去的女人》、《挂在脖子上的安娜》、《药内奇》（又译《姚尼奇》）等；有的揭示了专制制度下阴森可怕的俄国社会现状，如《六号病房》；有的反映了资本主义在俄国的发展，如《一个女人的天地》（又译《女人的王国》）；有的以婚外恋为题材，表现了对美好生活的追求和憧憬，从而唤起人们对浑浑噩噩、半死不活的生活的厌恶，如《邻居》。

要从契诃夫几百个中短篇小说中选出十多篇组成一个集子，是一件难事。且不说选编者本人水平和眼光有限，就是对广为人知早有定评的名篇，论者往往见仁见智，有的认为该选，有的认为不该选；再说有的作品已反复多次出现在各种选本甚至学生课本中，这次要不要入选？这都是不好处理的一个难题。最后只好定下两个原则作为人选的依据：一、限于本书篇幅，既然不可能将作者代表作中的名篇尽行囊括，只好尽可能精选，挂一漏万是无可避免的了；二、有的作品如《变色龙》、《装在套子里的人》、《小官吏之死》等尽管见诸大多数选本，考虑到其典型性与代表性，还是选了。总之，选译者希望通过本书让读者大致了解一下契诃夫小说的几个重要方面。如果能达到这一点，于心亦安了。

附带说明一点，出于译者对原著精神的理解，个别词语或篇名在翻译时作了与以往译法不同的改变，如乌兰汗译的《药内奇》中主人公的名字，译者既未按以前通行的译法写成“姚尼奇”，也未按俄语的发音通篇都使用“约内奇”的译法，而是在篇名和篇末改成了“药内奇”，译者这样处理是别具匠心的。

沈念驹



## CONTENTS · 目录



小官吏之死 <sup>●●</sup> .....	1
胖子和瘦子 .....	6
变色龙 <sup>●●</sup> .....	10
普里什别叶夫中士 .....	15
苦闷 <sup>●●</sup> .....	21
万卡 .....	29
跳来跳去的女人 .....	34
六号病房 .....	60
一个女人的天地 .....	111
挂在脖子上的安娜 <sup>●●</sup> .....	152
邻居 .....	167
装在套子里的人 <sup>●●</sup> .....	186
话说爱情 .....	202
药内奇 .....	212
没出嫁的新娘 <sup>●●</sup> .....	232

## · 导语 ·

本是无关紧要的一个喷嚏却夺去了一个文官的性命。是他的怯懦，使得他不敢面对未知的将来；是他的卑微，使他必须对所有的长官唯唯诺诺；是社会的不公，使得人与人之间有着一道难以逾越的鸿沟。

## 小官吏之死 精读

在一个美好的夜晚，有一位毫不逊色地美好的庶务官伊凡·德米特里奇·契尔维亚科夫，坐在剧院第二排，用望远镜在观赏《科涅维尔的钟声》<sup>①</sup>。他看着戏，觉得心旷神怡。然而突然……小说里经常会遇到“然而突然”这种字眼。作者没有错：生活就是这样充满着偶然性！然而突然他的脸皱了起来，眼珠向下翻动，呼吸也停了下来……他把望远镜从眼前拿开，低下头，于是……阿嚏!!! 您看到，他打了个喷嚏。无论何人，无论何地，打喷嚏是不会禁止的。打喷嚏的有农民，有警察局长，有时连三等文官也要打喷嚏。谁都会打喷嚏。契尔维亚科夫一点也不觉得难堪，他用手绢擦了擦脸。作为一个懂礼貌的人，他看了看自己的周围：他的一声阿嚏是否搅扰了什么人？可这时他不得不感到难堪了。他看到坐在他前面第一排的一个小老头正使劲用一只手套在擦自己的秃顶和脖颈，嘴里还喃喃说着什么。契尔维亚科夫认出了小老头就是将军级文官勃里沙洛夫，他在交通道路管理部

用“美好的”、“毫不逊色地美好的”来渲染，似乎是不经意之笔，实则为下文蓄势。

插入对“然而突然”一词的解释，既是对小说写作规律加以介绍，也是作者对人生的理解——生活充满着偶然性。这样一个个“偶然性”成就了几多辛酸世事。

话锋急转，“不得不”三字包含着契尔维亚科夫的无尽苦衷。

<sup>①</sup>法国作曲家普朗盖特（1848—1903年）的歌剧。

门任职。

谨慎细腻的心理描写，展示出一个小人物的形象：地位低下使得他必须对长官谦恭。

“我把唾沫溅到他身上了！”契尔维亚科夫想道，“他不是我的上司，是别的机关的长官，不过总不大好。得向他道声歉。”

契尔维亚科夫咳了一声，把身子凑向前面，轻轻地在这位长官的耳边说道：

说者有心，听者无意。最初的道歉，还是比较缓和的。

“对不起，大人，我的唾沫溅着您了……我不是有意……”

“没事，没事……”

“看在上帝分上，对不起。我实在……我可不是有意的！”

“喂，请坐下！让我听戏！”

尽管“壮起胆子”，但话语已经流露出了契尔维亚科夫内心的恐惧。他无法再像上次那样坦然地向长官道歉，一个阴影正在他的心中形成。

契尔维亚科夫很尴尬，傻乎乎地微微一笑，开始向舞台上。他看是看着，可是那种怡然自得的感觉却没有了。幕间休息时他向勃里沙洛夫走去，走到他身边，壮起胆子嘟嘟囔囔地说道：

“我的唾沫溅着您了，大人……请原谅……我实在……可不是……”

“还”表露了长官的不耐烦，这给契尔维亚科夫造成了更大的压力。

“喂，够了……我都忘了，你还在唠叨那件事！”大官说道，同时下唇轻轻动了动。

“说是忘了，可他的眼神却不怀好意，”契尔维亚科夫狐疑地望了望大官想道，“他不愿和我说话。应当向他解说，这根本不是我愿意的……这是本能反应，要不他会以为我有意向他吐唾沫。现在他不会这么想，可以后会这么想！……”回到家里，契尔维亚科夫向妻子说了自己的无知行为。在他看来，妻子对刚才那件事的态度似乎过于掉以轻心。起初她只是吃了一惊，后来听说勃里沙洛夫“不是本单位的”，也就放心了。

契尔维亚科夫的惶恐什么时候会结束呢？即使现在他放下心来，以后他还是无法忘却这件事情。他一生都会生活在恐惧之中的。

“不过你还是得走一趟，去道个歉，”她说，“他会认为

你在大庭广众面前连如何举止都不会。”

“就是嘛！我倒是赔了不是了，可是他那样子好像有点怪……连一句相关的话也没有说。不过当时确也没有时间说话。”

第二天契尔维亚科夫换了一套崭新的文官制服，理了发，就前往勃里沙洛夫官邸登门进行解说……走进接待室，他看见有许多有事求见的人，在这些人中间的正是这位大官本人，后者已经开始接受呈文。询问了几位求见者后，大官把眼睛抬起来向着契尔维亚科夫。

“昨天在阿尔卡狄亚戏院，如果大人想得起来的话，”庶务官开始汇报，“我打了个喷嚏，无意中把唾沫溅……请原谅……”

“我当什么事呢……天晓得！您有何贵干？”大官转向下一个求见者。

“他连话也不愿跟我说！”契尔维亚科夫脸色变白，想道，“那就是说他生气了……不，这件事不能就这么不管了……我要对他把话说清楚……”

当大官和最后一名求见者谈完话，起身向里间走去时，契尔维亚科夫跨步跟上他，开始喃喃地说话：

“大人！如果我斗胆搅扰大人的话，那我敢说，正是出于一种悔恨之情！您自己清楚，那不是故意的！”

大官摆出一副哭笑不得的面孔，挥了挥手。

“您简直在嘲弄人嘛，仁慈的先生！”大官说着消失在门里面了。

“这怎么是嘲弄呢？”契尔维亚科夫想，“压根儿就没有一点儿嘲弄的意思！当了这么大的官，居然连这一点也不明白！既然如此，那我再也不向这位自以为了不起的人赔不是了。让他见鬼去！我给他写信吧，不上门了！真的，不上门了。”

妻子的话表面上应承了他的心理，实际上是用力的把他往死亡道路上推了一把。

“抬”字生动形象，写出了大官的倦怠与傲慢。

至此，长官依然还能够忍受他的倾诉，倾听的同时也表露出无奈。

契尔维亚科夫在回家的路上这样想着。给大官的信他没有写。他想呀想，就是想不出该怎么写这封信。只好明天亲自去作解释。

契尔维亚科夫对“不上门”赔礼道歉的决心进行了颠覆，这样一个戏剧性的变化是偶然的也是必然的。

“我昨天来打扰大人，”当大官抬头把疑问的目光向着他的时候，他喃喃地说道，“并非为了像您说的那样嘲弄您。我是因为打了喷嚏，唾沫溅着了您，才来道歉的……可嘲弄两个字连想都没想过。我敢嘲弄吗？我们这样的人如果敢嘲弄，那就意味着对大人物的敬重……一丝一毫也没有了……”

“滚出去!!”大官突然脸色发青，浑身发抖，大声吼起来。

最后的一吼，是对契尔维亚科夫的致命一击。

“怎么啦，大人？”契尔维亚科夫吓得愣住了，轻声说。

“滚出去!!”大官双脚跺地，又一次吼道。

故事至主人公的死戛然而止，它只能有这样一個结局。这是作者对小文官的同情，唯有死才能减轻他的痛苦。

契尔维亚科夫肚子里似乎有东西在翻腾。他什么也看不见，什么也听不见，倒退着向门口走去，到了街上，摇摇晃晃地走着……他机械地回到家，衣服也不脱，往沙发上一躺……死了。

沈念驹 译

### 名师赏析

这是一个看似荒谬而合理的故事。故事的开端给人一种清新、宁静的感觉，紧随着一个喷嚏的出现，故事也由契尔维亚科夫对喷嚏进行解释而逐渐进入高潮。长官的答复在文中起到了推波助澜的作用。长官在文中似乎只是一个影子，但是由于他的存在最终把小文官推向绝路。文中的主人公胆小怕事，这是导致他死亡的直接原因，而这样一种心态是他所处的社会地位以及那样一个社会赋予的。它们是一堵堵无形的墙，一直在挤压着主人公以及与主人公相仿的人。坚强者尚能苟存，软弱者只能走向死亡。



这篇小说淡化故事情节，通过对平凡的生活事件的描述，透视社会现象，揭露了社会的黑暗。综观全文，语言描写占据了大部分的篇幅，而并没有给人纷繁复杂之感。不同的时间，主人公的语言有着很大的不同，而不同的语言又展示了不同的心境，因此，心理描写在文章中也显得极为重要。这些心理描写与语言描写伴随着契尔维亚科夫的六次道歉而出现。很显然第一次道歉是出于礼貌；第二次道歉则是因为胆怯，怕对方过后暗算自己；第三次道歉是为满足自尊愿望；第四、五次则为达到诚恳的目的和心理安慰；到了最后一次，我们可以看到此时的他已经濒临心理绝望与精神崩溃。长官的怒吼（也是语言）成了他的催命符，他的心理防线完全丧失，只有死路一条了。



1. 这篇小说中，小文官的心态已经发生了异化，鲁迅先生的小说《狂人日记》中的狂人的心理也与现实格格不入，试对二人心理进行比较，并思考文学作品中，作者刻画这样的人物形象有什么效果？
2. 假如契尔维亚科夫使用了按照你心目中所想的那种解决问题的方法，故事会是怎样的结局，这样两个结局在表达效果上有着怎样的差异？